

Sobrecubiertas de colecciones editoriales: contribución a su puesta en valor a través de la descripción bibliográfica

María Laura de San Miguel

Departamento de Bibliotecología. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. UNLP.
IdIHCS. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. UNLP.
ldesanmiguel@fahce.unlp.edu.ar

Viviana Lis Gamba

Departamento de Bibliotecología. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. UNLP.
IdIHCS. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. UNLP.
vgamba@fahce.unlp.edu.ar

La sobrecubierta es una pieza, generalmente de papel, que cubre completamente las tapa o cubierta de un libro impreso. Constituye un elemento protector y de mercantilización del libro en su calidad de producto cultural y un paratexto editorial del que pueden obtenerse datos valiosos sobre las colecciones editoriales y su materialidad. La puesta en valor de las sobrecubiertas es fundamental y abarca varias acciones que van desde asegurar su preservación y correcto almacenamiento, hasta procurar su identificación y acceso a través del catálogo bibliográfico. En este sentido, el presente trabajo, parte del proyecto *Perspectivas históricas en torno a las colecciones: editoriales, bibliotecas y lectorados en Argentina (1880-1955)* (IDIHCS. FaHCE) presenta en primera instancia un análisis de los aspectos formales y materiales de las sobrecubiertas en general y de las pertenecientes a la Colección Austral en particular, para finalmente ofrecer una breve lista de recomendaciones generales para la descripción bibliográfica de las sobrecubiertas de colecciones editoriales con base en el estándar RDA (Recursos, Descripción y Acceso) en OPACs con formato MARC21 conciso para datos bibliográficos.

Colecciones editoriales, Sobrecubiertas, Colección Austral, Descripción bibliográfica, Catalogación

La sobrecubierta (también denominada chaqueta, camisa, capa, guardapolvo, funda o chaleco) es una pieza gráfica, generalmente de papel, que cubre completamente las tapas o cubiertas de un libro impreso. Constituye un *peritexto editorial* (Genette, 2001) es decir, un

elemento constitutivo de la estructura externa del libro que, desde la perspectiva de su producción material puede clasificarse como un *impreso efímero* que, a primera vista, puede parecer una pieza sin importancia. Sin embargo, el análisis de las sobrecubiertas en contextos específicos como el de las colecciones editoriales, constituyen fuentes valiosas para el estudio del libro y la edición (Garone Garnier, 2020).

Desde la perspectiva del diseño editorial, las sobrecubiertas forman parte de un *sistema gráfico* es decir, de un programa de diseño en el que se definen una serie de características constantes (tipo de información, diagramación, tipografía, estilo, paleta cromática, etc.) que modelan la identidad visual del producto editorial (Mazzeo, 2017). Puede presentar el mismo aspecto visual que la tapa o presentar un diseño diferente que incluso logre “llamar la atención por medios espectaculares, [licencia] que la cubierta no puede ni desea permitirse” (Genette, 2001, p. 29).

Precisamente, la función más evidente de la sobrecubierta es la de atraer la atención del comprador y, eventualmente, proteger la tapa o cubierta a la que se sujeta mediante dos aletas laterales que se pliegan hacia adentro. Este método de sujeción permite que pueda ser retirada y vuelta a colocar de manera simple, hecho por el cual también puede ser fácilmente descartada e incluso extraviada. Por otra parte, aunque puede estar impresa en distintas calidades de papel, debe presentar un gramaje y un acabado adecuados para plegarse, de modo que también está más expuesta al deterioro por la sola manipulación del libro. La fragilidad material, sumada a la consideración de la sobrecubierta como pieza de carácter efímero netamente promocional o estética que no constituye una fuente de información importante para la descripción bibliográfica, son factores que conspiran contra su conservación y correcta valoración como parte del patrimonio documental de las bibliotecas, aún cuando de estas piezas se obtenga información textual y visual importante para la historia de la colección y el estudio de su materialidad a través de la observación del diseño editorial y los soportes empleados (Garone Gravier, 2011, p. 34).

La puesta en valor de las sobrecubiertas supone una serie de acciones que van desde asegurar su preservación y correcto almacenamiento, hasta procurar su identificación y acceso a través del catálogo bibliográfico. En este sentido, el presente trabajo, parte del proyecto *Perspectivas históricas en torno a las colecciones: editoriales, bibliotecas y lectorados en Argentina (1880-1955) (IDIHCS. FaHCE)* presenta en primera instancia un análisis de los aspectos formales y materiales de las sobrecubiertas en general y de las pertenecientes a la Colección Austral en particular, para finalmente ofrecer una breve lista de recomendaciones generales para la descripción bibliográfica de las sobrecubiertas de colecciones editoriales con base en el estándar RDA (Recursos, Descripción y Acceso) en OPACs con formato MARC21 conciso para datos bibliográficos.

Sobrecubiertas de la Colección Austral

La Colección Austral publicada por Espasa-Calpe a partir del año 1937 es la primera colección de bolsillo en lengua española y una de las más emblemáticas. En pocos años logró una gran difusión y hacia 1945 ya contaba con un catálogo de 500 títulos (Espasa-Calpe Argentina, 1945). La colección clásica culmina en la década de 1980, sin embargo, continúa por más de 75 años en cinco versiones hasta transformarse en 2010 en un sello editorial del Grupo Planeta (Sánchez Vigil y Olivera Zaldua, 2012). En el presente trabajo se analiza un conjunto acotado de sobrecubiertas de la colección clásica publicada hasta 1945 en las que se identifican una serie de rasgos comunes que constituyen parte del sistema gráfico diseñado en esta primera etapa (Fig. 1) cuyo rasgo más significativo es el empleo de colores para establecer una nomenclatura propia. Al respecto, es importante destacar que en las colecciones de bolsillo el uso de colores para la conformación de series dentro de una misma colección es un recurso que resulta sumamente efectivo y empleado hasta nuestros días desde que apareciera en la década de 1930 en colecciones trascendentes como las de Albatross y Penguin (Genette, 2001, p. 24). En el caso de la Colección Austral, se emplea como fondo una trama punteada de color para identificar series conformadas por la editorial que no responden a una tipología basada en géneros literarios sino a clases afines a distintos perfiles de interés. Esta nomenclatura se explica al lector en las solapas posteriores de las sobrecubiertas (Fig. 3). Originalmente se presentaron ocho series identificadas con los colores *azul* (novelas y cuentos en general), *verde* (ensayos y filosofía), *naranja* (biografías y vidas novelescas), *negro* (viajes y reportajes), *amarillo* (libros políticos y documentos del tiempo), *violeta* (teatro y poesía), *gris* (clásicos) y *rojo* (novelas policíacas, de aventuras y femeninas) a las que se se sumó la serie *marrón* (ciencia técnica y clásicos de la ciencia) que comienza a publicarse en 1941 (Sánchez Vigil y Olivera Zaldua , 2012, 32-33 p.).

Otro aspecto destacado en el diseño de las sobrecubiertas es la composición sencilla que en el frente dispone el texto centrado sobre blanco en tipografía sin serif y el logotipo (capricornio) sobre la línea de color sólido que recorre perpendicularmente frente, lomo y dorso con el nombre de la colección. Ambas solapas están compuestas a una columna con tipografía sin serif impresa a una tinta (Fig. 1). En esta colección las sobrecubiertas tienen un diseño diferente al de las tapas que, en efecto, son mucho más sencillas e impresas a una sola tinta (Fig. 2).

Respecto a la información textual que aportan las sobrecubiertas de la Colección Austral, es importante señalar que todos los datos que aparecen impresos en el frente y en el dorso de esta pieza se replican en otros paratextos que son considerados fuentes de información para la descripción bibliográfica (portada, contraportada, etc.) sin embargo, no sucede lo mismo con los textos impresos en las solapas. Precisamente, en la solapa frontal de la sobrecubierta y compuesto a una columna se dispone un breve texto publicitario que refiere a la colección, debajo la presentación del autor y su obra y el nombre y las direcciones de la editorial impresas

al pie (Fig. 1). En la solapa posterior se indican los colores que identifican las series comprendidas en la colección, el precio de comercialización de los ejemplares, los últimos volúmenes en venta y, al pie de la columna, el nombre y las direcciones de la editorial (Fig. 3).



Fig. 1) Vista parcial de una sobrecubierta de la serie negra (viajes y reportajes) en la que se observa sólo la solapa frontal. Ejemplar perteneciente a la Biblioteca de Humanidades de la UNLP (en adelante BIBHUMA).

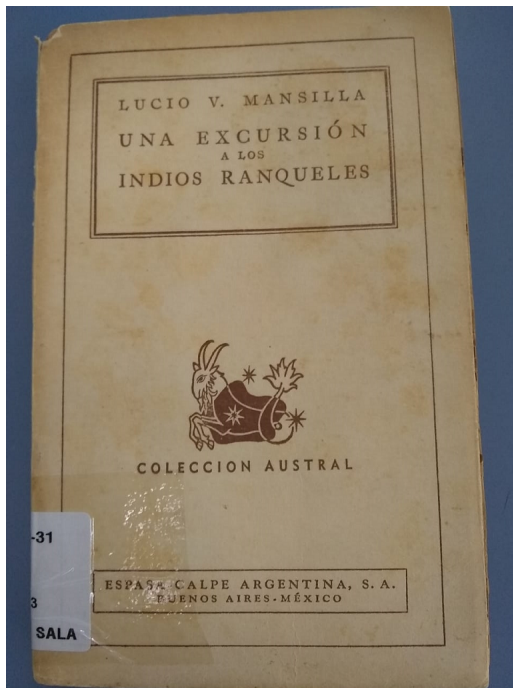


Fig. 2) Vista de la tapa o cubierta de la serie negra (ejemplar inv. 81342, BIBHUMA)



Fig. 3) Vista parcial de la solapa posterior de la sobrecubierta (ejemplar inv. 81342, BIBHUMA)

Una vez determinado el valor patrimonial de las sobrecubiertas a partir del análisis formal y material, pueden implementarse acciones concretas para la preservación y conservación como, por ejemplo, el almacenamiento en condiciones controladas y por separado del volumen del que formaban parte para resguardarlas del deterioro. Dado este caso, el acceso a las piezas originales o eventualmente a las versiones digitalizadas de las mismas, debe asegurarse a través de una correcta descripción en el catálogo. Al respecto, del relevamiento efectuado en una serie de OPACS de bibliotecas del medio¹ pudo determinarse que las menciones referidas a las sobrecubiertas se registran en el campo destinado a las notas generales en el que se menciona su existencia e incluso la ubicación en el caso de estar almacenadas por separado² sin ofrecer dato alguno referido a sus características materiales.

Recomendaciones para la descripción bibliográfica de las sobrecubiertas

Las recomendaciones para la descripción bibliográfica de las sobrecubiertas que se ofrecen en este apartado tienen como propósito visibilizar y brindar acceso a las sobrecubiertas en OPACs con formato MARC21 conciso para datos bibliográficos siguiendo las pautas del estándar RDA mediante el enriquecimiento de registros, proceso que en líneas generales consiste en sumar determinados campos de datos para ampliar la información contenida en el registro bibliográfico y/o incluir enlaces a otros registros del catálogo o a recursos externos.

Las sobrecubiertas son una parte identificable de una manifestación que se emite en una unidad, por lo tanto, no se requiere la creación de un registro bibliográfico separado. Resulta suficiente incluir datos y enlaces relacionados con las sobrecubiertas originales en los registros existentes que representan a los recursos del fondo documental que aún las conservan, más allá de que las mismas estén almacenadas junto a dichos volúmenes o en un lugar aparte. Estas recomendaciones también contemplan la posibilidad de que la unidad de información cuente con archivos digitalizados de las sobrecubiertas originales con la intención de proporcionar acceso a su contenido textual y visual evitando la manipulación de la pieza original, en los casos en que han sido retiradas del volumen y almacenadas aparte.

Si bien las presentes sugerencias fueron desarrolladas a partir del análisis de las sobrecubiertas de la Colección Austral, no se limitan a este caso en particular y contemplan opciones generales para resolver problemas que surgen al momento de describir bibliográficamente una sobrecubierta, por ejemplo, el tratamiento de los códigos de color como identificación de las series. En efecto, tal como se mencionó al comienzo de este trabajo, las nomenclaturas basadas en colores son muy efectivas desde el punto de vista de la comunicación visual siempre que se empleen en el marco de un buen diseño editorial, sin embargo, desde el

¹ El relevamiento se efectuó sobre una muestra de diez OPACS de bibliotecas públicas y universitarias argentinas.

² La inclusión de este dato en las notas se verifica en el OPAC de BIBHUMA.

punto de vista de la descripción bibliográfica constituye un problema ya que cualquier referencia a un color como elemento de identificación requiere del empleo de un *nomen* que lo represente en el registro bibliográfico. En ocasiones los nombres de las series pueden incluir la denominación del color que las identifica proporcionando un dato que puede transcribirse directamente al registro bibliográfico pero, en la mayoría de los casos, el color sólo se percibe al observar el diseño del ejemplar y requiere ser mencionado con un término asignado por el catalogador que oriente al usuario del registro bibliográfico.

A continuación, se presentan las recomendaciones estructuradas de modo similar al empleado en la versión oficial de RDA (American Library Association, Canadian Federation of Library Associations and CILIP, c2021), enunciando en primer término las condiciones que permiten especificar las circunstancias en las que pueden aplicarse la o las opciones recomendadas. Es importante considerar que si se presentan dos opciones para la misma condición no resultan mutuamente excluyentes. Siempre que se cumpla la condición planteada, todas las opciones ofrecidas pueden ser aplicadas.

Condición: Si la sobrecubierta está impresa en un color que forma parte de la nomenclatura empleada por la colección para identificar las series que la componen pero no presenta ningún *nomen* mediante el cual se mencione dicho color como título propiamente dicho de la serie.

Opción: emplear el **\$b** del campo **300** (descripción física) para registrar los detalles del contenido color de la sobrecubierta mediante una descripción breve.

Ejemplo: 300 **\$a**128 páginas : **\$b**sobrecubierta color azul

Opción: emplear el **\$a** del campo **830** (asiento secundario de serie-título uniforme) para registrar el título preferido asignado por la agencia catalográfica como punto de acceso que representa a la serie.

Ejemplo 1: **830** 0 **\$a**Colección Austral. Serie naranja

Ejemplo 2: **830** 0 **\$a**Biography (Azul)

Observaciones: en el caso de la Colección Austral (Ejemplo 1), las series están “explicadas” en la sobrecubierta pero las expresiones que allí se emplean no pueden ser consideradas títulos propiamente dichos, no obstante, pueden ser empleadas como base para generar el título preferido. En el caso de la serie denominada Biography de Penguin

Books (Ejemplo 2) se agrega se agrega el nombre del color que la identifica como una adición al título preferido porque no aparece mencionado en las fuentes de información.

Condición: Si tanto la sobrecubierta como la tapa presentan el mismo diseño y están impresas en un color que forma parte de la nomenclatura empleada por la colección para identificar las series.

Opción: emplear el **\$b** del campo **300** (descripción física) para registrar los detalles del contenido color de la sobrecubierta y de la tapa mediante una descripción breve.

Ejemplo: **300 \$a**128 páginas : **\$b**sobrecubierta y cubierta color verde

Condición: Si la sobrecubierta original se encuentra almacenada junto al volumen.

Opción: emplear el **\$a** del campo **500** (nota general) para registrar una nota en la que conste que volumen descrito cuenta con sobrecubierta original con una frase estructurada.

Ejemplo: **500 \$a**Volumen con sobrecubierta original.

Condición: Si la sobrecubierta original se encuentra almacenada en un lugar aparte.

Opción: emplear el **\$a** del campo **500** (nota general) para registrar una nota referida a la ubicación de la sobrecubierta original con la frase introductoria 'Sobrecubierta original disponible en.' seguida de la signatura topográfica correspondiente.

Ejemplo: **500 \$a**Sobrecubierta original disponible en: AS-24

Condición: Si la sobrecubierta está digitalizada.

Opción: emplear el **\$u** del campo **856** (localización y acceso electrónicos) para registrar el URI del objeto digital. Incluir en el **\$y** la frase 'Sobrecubierta digitalizada' como texto para identificar el enlace en la vista del registro en el OPAC.

Ejemplo: **856 \$y**Sobrecubierta digitalizada **\$u**<http://bd.bib.ar/viewer.vm?id=000000482>

Para ilustrar la aplicación de estas recomendaciones se ofrecen a continuación dos vistas correspondientes a un registro de un recurso de la misma manifestación que ejemplifica un ítem similar al que se muestra en las Figs. 1, 2 y 3 desarrollado según las instrucciones RDA en formato MARC21 conciso para datos bibliográficos.



Una excursión a los indios ranqueles / Lucio V. Mansilla

 Libro

Autor: [Mansilla, Lucio V., 1831-1913](#)
Edición: [primera edición]
Publicación: Buenos Aires : Espasa-Calpe, 1940
Descripción física: 306 páginas : sobrecubierta color negro ; 18 cm.
Tipo de contenido: texto
Tipo de soporte: volumen
Serie: [Colección Austral ; 113](#)

Sobrecubierta original disponible en: AS-10

Tema(s): [Relatos de viajes](#)
Término geográfico: [Argentina](#)
Título preferido-Serie: [Colección Austral. Serie Negra](#)

[Sobrecubierta digitalizada](#)

Fig. 4) Vista parcial estándar del registro ejemplificado en el OPAC.

```

100 1  laMansilla, Lucio V., ld1831-1913
245 14 laUna excursión a los indios ranqueles / lcLucio V. Mansilla
250  la[primera edición]
260  laBuenos Aires: lbEspasa-Calpe, lc1940
300  la306 páginas : lbsobrecubierta color negro ; lc18 cm.
337  latexto l2rdaco
338  lavolumen l2rdct
490 0  laColección Austral ; lv113
500  laSobrecubierta original disponible en: AS-10
651 4  laArgentina
655 4  laRelatos de viajes
830 0  laColección Austral. Serie Negra
856 42 lySobrecubierta digitalizada luhttp://bd-rd.b.ar/viewer.vm?id=0000004827&page=1

```

Fig. 5) Vista parcial de los campos MARC21 correspondientes al registro que se muestra en la Fig. 4

A modo de conclusión, podemos afirmar que las sobrecubiertas de las colecciones editoriales son parte esencial de su materialidad y las acciones destinadas a preservarlas no puede limitarse a procurar condiciones adecuadas de conservación y almacenamiento, es esencial que se asegure también su correcta descripción bibliográfica mediante procedimientos sencillos y efectivos que nos tiendan un puente de acceso al valioso contenido textual y visual que atesoran.

Bibliografía

- American Library Association, Canadian Federation of Library Associations and CILIP (c2021). *RDA Toolkit*. Disponible en: <https://www.rdatoolkit.org/> [Último acceso: octubre 2021]
- Espasa-Calpe Argentina (1945). *Colección austral: obras completas en cada uno de los 500 volúmenes publicados*. Buenos Aires, México: Espasa-Calpe
- Gamba, V. L. (2021). Descripción integral de las colecciones editoriales: comentarios sobre un perfil de aplicación básico. *VI Jornadas de intercambio y reflexión acerca de la investigación en bibliotecología*, 12 y 13 de agosto de 2021, FaHCE, UNLP. En prensa.
- Garone Gravier, M. (2011). *Historia en cubierta: el Fondo de Cultura Económica a través de sus portadas*. México: FCE
- Garone Gravier, M. (2020). Los catálogos editoriales como fuentes para el estudio de la bibliografía y la historia de la edición: el caso del Fondo de Cultura Económica. *Palabra Clave*, 9 (2). DOI: <https://doi.org/10.24215/18539912e085> [Último acceso: octubre 2021]
- Genette, G. (2001). *Umbrales*. México: Siglo XXI
- Library of Congress. Network Development and MARC Standards Office (2007). *Formato MARC21 conciso para datos bibliográficos*. Disponible en: <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdspa.html> [Último acceso: octubre 2021]
- Mazzeo, C. (2017). *Diseño y sistemas*. Buenos Aires: Infinito
- Sánchez Vigil, J. M., Olivera Zaldua, M. (2012). La Colección Austral: 75 años de cultura en el bolsillo (1937-2012). *Palabra Clave*, 1 (2), 29-47. Disponible en: <https://www.palabraclave.fahce.unlp.edu.ar/article/view/PCv1n2a03> [Último acceso: octubre 2021]